

ЗАМЕТКИ О ТОПОНИМИИ ОРЕНБУРГСКОЙ ОБЛАСТИ

В изучение топонимии Оренбуржья, интерес к которой проявился в начале 1960-х гг., внесли свой вклад С. А. Попов, Н. Я. Лойфман¹, Б. А. Моисеев², Е. И. Овчинникова³, А. К. Матвеев⁴. Однако географические названия Оренбургской области собраны и изучены еще недостаточно.

В заметке излагаются некоторые наблюдения над русской топонимией Кувандыкского и Беляевского районов Оренбургской области. Материалы собраны Севернорусской топонимической экспедицией Уральского университета в 1979—1980 гг. в селах старого заселения: Подгорное, Ильинка Кувандыкского района, Донское, Верхнеозерное, Алабайтал, Гирьял Беляевского района.

Большая половина собранных топонимов являются русскими по происхождению. Для примера приведем те, в которых отразились названия местной растительности: *Березовая Гора*, г., *Ветловое*, оз., *Вишенный Дол*, дол, *Вязовое*, оз., *Калинов Дол*, руч., *Ковыльная Грива*, пок., *Липовое Озеро*, оз., *Лопушье*, оз. (лопухи — местное название кувшинок), *Малиновая Речка*,

¹ Попов С. А. Отражение природных особенностей в топонимике Оренбургской области.— В кн.: Реф. докл. 12 итоговой науч. конф. Оренбург. пед. ин-та Оренбург, 1963, с. 152—154; Попов С. А., Лойфман Н. Я. Из спостережень над топонімією Оренбурзької області.— В кн.: Питання топоніміки та ономастики. Київ, 1962, с. 208—210; Лойфман Н. Я., Попов С. А. Топонимические названия Оренбургской области. Оренбург, 1960; Они же. Топонимические названия Оренбургской области.— Учен. зап. Оренбург. пед. ин-та, 1962, вып. 15, с. 69—83.

² Моисеев Б. А. Местные названия Оренбургской области.— В кн.: Реф. докл. 12 итоговой науч. конф. Оренбург. пед. ин-та, с. 135—136; Он же. Тюркские названия рек Оренбургской области (явления их аккомодации в иноязычной среде).— В кн.: III республіканська ономастична конференція. Київ, 1965; Он же. Местные названия, происхождение которых связано с жизнью оренбургских казаков.— Учен. зап. Калинин. пед. ин-та, 1969, т. 66, ч. 1, с. 121—128; Он же. Тюркские названия Оренбургской области.— В кн.: Питання гідроніміки. Київ, 1971, с. 177—182.

³ Овчинникова Е. И. К изучению топонимии Оренбургской области.— В кн.: Материалы и тез. докл. XV итоговой науч. конф. Оренбург. пед. ин-та. Оренбург, 1967, с. 102—103.

⁴ Матвеев А. К. Географические названия Урала. Краткий топонимический словарь. Свердловск, 1980.

рч., Мужавельная Гора, г., Осиновая Гора, г., Тополевая, рч., Черемушка, рч.

Заметное место в регионе занимают топонимы, образованные от названий народов: *Башкирское Озеро*, оз., *Калмычков Затон*, затон в р. Урал, *Калмыцкое*, оз., *Мордовская*, г., *Ногайская Речка*, рч., *Ногайские Горы*, горы (ногайцы — одно из тюркских племен, кочевавших между Волгой и Уралом в XI—XVI вв.⁵), *Татарское Озеро*, оз., *Тептять*, оз., *Хохлова Речка*, рч. (поселения украинцев на территории региона относятся к началу XX в.). Историк В. Н. Витевский писал: «На обширном пространстве этого края издавна сходились, враждовали, мирились и перемешивались разные инородческие племена...»⁶.

Приведем еще несколько русских по происхождению топонимов, представляющих интерес в семантическом отношении:

Бударная, г. В оренбургских говорах *будара* «большая лодка, барка» (СТЭ). С этим же или близким значением *будара*, *бударка* известны в Поволжье, Сибири, на Псковщине, Дону, Урале (СРНГ, III, 240—242). И, может быть, не случайно всего в километре от г. Бударной находится *Лодочная Гора*. Местные жители утверждают, что Лодочная Гора похожа на перевернутую лодку, а гора Бударная — на перевернутую будару. Ниже по течению р. Урал, в Казахстане, есть поселок *Бударин* и *Бударинский яр*⁷.

Балалайка, дол, *Бандурки*, оз. По-видимому, оба названия даны по форме объекта. *Бандурка* в русских говорах Урала и Западной Сибири — «грубо сделанный, домашней работы музыкальный инструмент, род маленькой гитары» (СРНГ, II, 93). В Туринском районе Свердловской области есть болото *Бандурка*, в Талицком районе пашня *Балалайка*.

Мартышья Ямы, ур., *Мартышка*, г. В русских говорах мартышка «общее название водяных птиц, родов: *Larus*, *Sterna*; чайка, рыболов» (Даль, II, 301).

Прощай, г. По рассказам жителей с. Гирьял, на этой горе в старое время прощались с теми, кого забирали в солдаты, до нее доходили, провожая рекрутов. Другие объясняют иначе: с той горы прощались с селом Гирьял. Уезжающим из Гирьяла, после того как они минуют гору Прощай, уже не видно родного села.

Русское население, начавшее осваивать Оренбургский край с XVIII в., «оказалось в соседстве и окружении преимуществен-

⁵ Оренбургская губерния. Список населенных мест по сведениям 1866 года. СПб., 1871, с. XLIII.

⁶ Витевский В. Н. И. И. Неплюев, верный слуга своего Отечества, основатель Оренбурга и устроитель Оренбургского края. Биографическо-исторический очерк. Казань, 1891, с. 29.

⁷ Крюкова А. С. Семантический и словообразовательный анализ микро-топонимии Приуралья. — В кн.: Ономастика Поволжья. Ульяновск, 1969, с. 211.

но тюркских народов»⁸. В результате общения с тюрками в русскую топонимию Оренбуржья вошло большое количество тюркских названий.

Азенташ, д. (бывш.). Возможны разные толкования: 1) баш. *азан* «зов, призыв на молитву», тат. *азан* «призыв муэдзина к молитве»; баш., тат. *таш*, каз. *тас* «камень». «Молитвенный камень»; 2) у татар в прошлом бытовало мужское личное имя *Азан* (из араб. *Хасан*), с которым также связывают название речки и поселка Азанка в Свердловской области⁹. «Камень Азана»; 3) менее вероятно (по фонетическим причинам) баш. *ызан* «межа, межевой», тат. *ызан* «межа, межевой». «Межевой камень».

Аксакалка, приток Урала. Баш. *акһакал* «седая борода», тат. *аксакал* «белая борода; белобородый; аксакал; старейшина рода», каз. *аксакал* «старик; аксакал».

Бакыртау, г. Баш. *бакыр* «красная медь», «медный», тат. *бакыр* «медь (красная); медный», каз. *бакыр аш* «медный сосуд, ковш, котелок», баш., тат., каз. *тау* «гора». «Медная гора».

Баткак, рч., пок. Баш. *баткак* «грязь; слякоть», «грязный, топкий», тат. *баткак* «вязкий, топкий, грязный; болотистый; грязь; слякоть, топь, жижа», каз. *батпак* «грязь (о земле, почве)». «Грязь» («Грязная»).

Бахчатау, г. Баш. *бакса* «сад», «садовый», тат. *бакча* «сад, садовый; огород; бахча; огородный; бахчевой», каз. *бакша* «бахча; бахчевой; огород; огородный»; баш., тат., каз. *тау* «гора». «Бахчевая гора» («Садовая гора»).

Гирьял, село, *Гирьяльская*, г. Баш. *айгыр*, тат. *айгыр* «жеребец», каз. *айгыр* «жеребец», «жеребцовый»; баш., тат. ял, каз. *жал* «грива». Местные жители переводят «Жеребьячья грива». По-видимому, *Гирьял* первоначально называли гору. У исследователя Оренбуржья П. И. Рычкова читаем: «Между Ильинской и Озерной крепостями, в горе, называемой Гирьял, слюда же находится, которая в Оренбурге употребляется»¹⁰.

Елантау, г. Баш. *йылан*, тат. *елан*, каз. *жылан* «змея», «змеиный»; баш., тат., каз. *тау* «гора». «Змеиная гора».

Ермак, овраг. Никакого отношения к известной исторической личности название не имеет. Связано в баш. *йырмак* «канава, прорытая водой», тат. *ермак* «канава, размытая водой». «Канавы, размытая водой». В Туринском районе Свердловской области, где ранее было татарское население, тоже есть ур. *Ермак*.

Жанатан, н. п. (население — казахи). Баш. *яны*, тат. *яна*,

⁸ Моисеев Б. А. Тюркские слова в оренбургских говорах. — В кн.: Вопросы теории и методики изучения русского языка. Саратов, 1965, с. 273.

⁹ Матвеев А. К. Географические названия Урала, с. 7—8.

¹⁰ Рычков П. И. Топография Оренбургской губернии. — В кн.: Оренбургские степи в трудах П. И. Рычкова, Э. А. Эверсмана, С. С. Неустроева. М., 1949, с. 75.

каз. *жана* «новый»; баш. *тан* «рассвет, утренняя заря»; тат. *тан* «рассвет, заря», каз. *тан* «утро». «Новое утро».

Караелга, рч. Баш. *кара*, тат. *кара*, каз. *кара* «черный»; баш. *йылга* «река», тат. *елга* «река», каз. *жылга* «ручей, ручеек». «Черная река».

Каракуль, ур. Баш. *кара*, тат. *кара*, «черный»; баш., тат. *кул*, «озеро». «Черное озеро». Местное население связывает этот топоним с каркули (куркули). Рассказывают, что жители из пос. Сара основали здесь хутор, так как жить вместе с остальными не хотели.

Кармала, руч. Баш. *карама* «вяз», тат. *карама* «вяз; вязовый»; баш., тат., каз. *-лы* — суффикс прилагательных. «Вязовый». По берегам ручья и сейчас растут вязы.

Карымчапкан, пок. *Карим* — личное имя у татар; тат. *чапкан* — причастие прошедшего времени от глагола *чабу* «косить, скосить»; ср. баш. *сабыу*, каз. *шабу* «косить». «Карим косил».

Кибантау, г. Баш. *кэбэн* «стог», тат. *кибэн* «стог», «стоговой»; баш., тат., каз. *тау* «гора». «Сток-гора». Название дано, видимо, по форме объекта. В Кувандыкском районе от башкир записан топоним *Кэбэн-таш* («Сток-камень»).

Кизяккувак, дол. Баш. *тизэк* «навоз, кизяк», «навозный, кизяковый», тат. *кизэк* «кизяк», каз. *тезек* «навоз; кизяк»; баш. *кыуак* «куст», тат. *куак* «куст, кустик, кустарник». «Кизяковый куст». Ср. названия типа *Долгий Куст*, бол. в Туринском районе Свердловской обл.

Кызынбулак, родник. Баш. *кызыл*, тат. *кызыл*, каз. *кызыл* «красный»; тат. *болак* «речка, ручеек, ручей», каз. *булак* «родник». «Красный родник». Звук *л* заменен на *н* по диссимилиации $л - л > н - л$.

Кукряк, д. (бывш.). Баш., тат. *кукрэк* «грудь». Возможно, топоним-метафора. Известно, например, что баш. *туш* «грудь» употребляется в башкирской топонимии в значении «склон»: *Билертуш*, поле («Склон подъема»), *Карамантуш*, долина («Склон Карамана») (Кувандыкский район Оренбургской области). «Склон».

Матвейтал, рч. Баш., тат., каз. *тал* «ива, тальник». «Тальник Матвея». Ср. название пашни в Слободо-Туринском районе Свердловской обл. *Нижний Тал*.

Рема, плесо в р. Урал. Баш., тат. *эрәмә* «урема» (лес и густой кустарник в пойме реки). «Урема».

Сименкуль (*Семёнкуль*), оз. Баш., тат. *кул* «озеро». «Озеро Семена».

Сургуль, рч. Каз. *сор* «соленое озеро; солончак»; баш., тат. *кул* «озеро». «Соленое озеро». В верховьях речки находятся соленые озера.

Сюмалыташ, камень. Баш. (диал.) *сумәлә*; тат. *чумәлә*; баш., тат. *таш*. «камень». «Қопна — камень».

Талузяк, пок. Баш., тат., каз. *тал* «ива; тальник; ивовый;

тальниковый»; баш. *зэк* «ложбина (поросшая деревьями, спускающаяся со склона горы)»; тат. *елга узэге* «русло реки». «Тальниковая ложбина».

Трансай (Тарансай), руч. 1) Каз. *тыран* «лещ»; каз. *сай* «овраг, балка (овраг), лог». «Лещовый овраг». 2) Баш. *тәрән*, тат. *тирән*, каз. *терен* «глубокий»; каз. *сай* «овраг». «Глубокий овраг».

Тугай, пок. Баш. *тугай* «1) кустарник по берегам рек; 2) (диал.) луг, пойма», тат. *тугай* «1) извив, излучина (реки); 2) луг, пойма; 3) тугай», каз. *тогай* «лес», «заросль». «Луг».

Тузлуккуль, оз. Баш. *тозло*, тат. *тозлы* «солёный»; баш., тат. *кул* «озеро». «Соленое озеро». Информанты сами переводят это название как «Соленая вода».

Хантугай, пок. Баш., тат., каз. *хан* «хан», «ханский», *тугай* — см. *Тугай*. «Ханский луг».

Чебакла, р., Баш. *сабак*, тат. *чабак*, каз. *шабак* «плотва, сорожка», баш., тат., каз. *-лы* — суффикс прилагательных. «Сорожка».

Ыжбулган, руч. Баш., та. *эш*, каз. *іс* «работа, труд, дело»; тат. *булган* — прич. прош. врем. от глагола *булу*; «1) бывать, быть, пребывать; 2) происходить, произойти, случаться, случиться, совершаться, совершиться»; ср. баш. *булуу*, каз. *болу* «то же», тат. *булган эш* «свершившееся дело». «Дело сделано (Работу сделали)».

Ялан-Яр, место на берегу р. Урал. Баш. *ялан* «поле, открытая местность», тат. *ялан* «открытая местность, поле; степь; луг», каз. *жылан* «голый»; баш., тат. *яр*, каз. *жар* «берег». «Открытый (голый) берег».

Ярташка, рч., д. (бывш.). Баш., тат. *яр*, каз. *жар* «берег; береговой», баш., тат. *таш*, каз. *тас* «камень». «Береговой камень».

Ястамак, с. (местные жители указывают, что так называют село Донское казахи и татары). Баш. *яз*, тат. *яз* «весна; весенний», каз. *жаз* «лето»; баш. *тамак* «горло, глотка; устье», тат. *тамак* «горло, глотка, гортань; устье (реки)», каз. *тамак* «горло». «Весеннее устье (Весенняя горловина)». Ср. топоним Гусиное Горло, пережат в Шалинском районе Свердловской области.

Фонетический облик большинства проанализированных тюркских по происхождению названий близок башкирскому и татарскому языкам (*Гирьял*, *Карымчапкан* и др.).

Приведенный материал свидетельствует об интенсивном языковом взаимодействии между русскими и башкирами, татарами, казахами на территории Оренбургской области.